Zeitschrift: L'Hôtâ
Herausgeber: Association de sauvegarde du patrimoine rural jurassien
Band: 2 (1979)

Artikel: Lo mainyïn = Le "magnin"
Autor: Brahier, Gaston
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-1064209

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 24.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Lo mainyïn

An n'lés peut rébiaie, tos cés vendaires de dains l'temps que péssïnt dains nôs v'laidges en bragaint yot' mairtchaindie. Es rôlïnt yot' bosse ïn pô tot poitchot. Po chur qu'nos ainmïns bïn lés r'voûere ! Es s'râtïnt ïn djoué ou dous, d'vaint de r'paitchi d'ènne âtre san. E m'en s'vïnt encoé c'ment se c'était hyie.

Lai « Mairie dés tchâsses » boussaît sai poussètte en sâcie djâne qu'èll' aivaît rempiâchu de potats, d'étçhéyyes ét de câquelons. Lo « Pétard de barométre », ïn mairtchaind dés quaite-séjons, mairchaît chi vite qu'an airait djurie qu'è s'feut évadnè. Lo «Ch'mon aîme» péssaît d'aivô son tchvâ aipiaiyie en sai tchairratte. Lés fannes yi bèyïnt lo véye fie ét lés saits de gayes qu'èll's aivïnt botès d'ènne san. Et peus, ïn bé maitïn, c'était lo mainyïn que s'aimoinnaît.

Tot comptant, è r'trovaît son câre, â moitan di v'laidge, droit â long de lai r'viere. Aich'tôt qu'un d'nos l'aivaît vu, è s'dépâdgeaît d'nos l'dire. Bïn qu'nos seuchïns qu'è d'moérerait quéques djoués, nos n'poéyïns pu t'ni, taint è nos aittairdèeaît d'lo r'voûere !

E poinne l'écôle fini, en lai d'mée d'médi, nos déchendïns lés égraîes c'ment dés breûlès ét nos ritïns de l'âtre san di neû pont. Lo mainyïn était bïn li. El aivaît dje tot botè en oûedre. Lo trâté était prât po r'cidre lés aijements qu'lés tieûjenieres bèyerïnt è raiyûre. Lés molattes po lés cisés ét lés limes po lés sciattes étïnt âchi en piaice. Tot droit â long, an poéyaît voûere ènne soûetche de p'tét foinna en fonte voù è fonjaît l'étain d'vaint de lo voichaie po boûetchi lés p'tchus dés tçhaisses ét dés poutrattes.

Coutchie tchu ènne tçhevietche tot r'tacoénèe, lo tchïn de çt'hanne és miraîçhes sannaît dreumi... Poétchaint, en l'ravoétaint ïn pô meus, an voiyaît tot comptant qu'èl aivaît lés eûyes bïn eûvies. Tiaind nos s'aippretchïns, l'ainimâ aibaiyaît c'ment s'èl aivaît r'ci dés raipinous. Lo mainyïn lo léchaît breûyie ènne boussèe. Et peus, d'aivô sai grôsse voix que sannaît v'ni de dôs tiere è t'yi fotaît : « Médor !

Le « magnin»

On ne peut les oublier, tous ces colporteurs d'autrefois qui passaient dans nos villages en vantant leur marchandise. Ils roulaient leur bosse un peu partout. Pour sûr que nous aimions bien les revoir ! Ils s'arrêtaient, un jour ou deux, avant de repartir d'un autre côté. Il m'en souvient encore comme si c'était hier !

La « Marie des tchâsses » poussait sa poussette en osier qu'elle avait remplie de pots, d'écuelles et de caquelons. Le « Pétard de baromètre », un marchand des quatre-saisons, marchait si rapidement qu'on aurait juré qu'il se fût évadé. Le « Ch'mon âme » passait avec son cheval attelé à sa charrette. Les femmes lui remettaient le vieux fer et les sacs de chiffons qu'elles avaient mis de côté. Et puis, un beau matin, c'était le magnin qui s'amenait.

Immédiatement, il retrouvait son coin, au milieu du village, directement à côté de la rivière. Aussitôt que l'un de nous l'avait aperçu, il avait hâte de nous le dire. Bien que nous sachions qu'il séjournerait quelques jours, nous ne pouvions plus tenir, tant il nous tardait de le revoir !

A peine l'école finie, à onze heures et demie, nous descendions l'escalier comme des brûlés et nous courions vers l'autre rive du nouveau pont. Le magnin était bien là. Il avait déjà tout mis en ordre. Le tréteau était prêt à recevoir les ustensiles que les cuisinières donneraient à réparer. Les pierres à aiguiser les ciseaux et les limes pour les scies étaient également en place. Immédiatement à côté, on pouvait voir une sorte de petit fourneau en fonte où il fondait l'étain avant de le verser pour colmater les trous des casseroles et des louches.

Couché sur une couverture toute raccommodée, le chien de cet homme aux miracles semblait dormir... Pourtant, en le regardant un peu mieux, on voyait tout de suite qu'il avait les yeux bien ouverts. Lorsque nous nous approchions, l'animal aboyait comme s'il avait reçu des voleurs.

caje-te !... Ç'ât bon ! Sais dgenti ! » Di côp, lo tchïn râtaît. E béchaît lai téte, botaît son meûté dains sés pattes de d'vaint, mains d'moéraît aidé és aidyèts. Nos s'botïns dâli tus âtoué de ci rétaimou que nos n'poéyïns prou ravoétie. Quâsi tot' sai fidyure était catchi poi ènne grante baîrbe d'airdgent que ryuaît c'ment çtée di Pére Fouéttard. E nos léchaît baidgelaie taint èl ainmaît nos oûyi. Et peus, tot d'ïn côp, è r'yevaît lai téte en nos diaint : « Lés afaints, i seus bïn aîje de vos r'voûere ! Dâs l'drie côp, i me n'seus pe raidjûeni. Ç'ât craibïn ènne annèe d'pus... mains, po chur, c'en ât ènne boinne de moins ! Cés que craiyant qu'an vïnt bon en v'niaint véye se fotant l'doigt dains l'eûye djainqu'â cô ! Que vos l'seuchïns bïn ! Dïnche, i n'aî pus de temps è piedre. Ç'ât po çoli que vos n'rébirèz pe d'aiptchi vos dgens qu'i seus de r'toué. S'èls aint êtçhe è r'chiquaie, que v'nieuchïnt pie ! I seus aidé li po lés dépâre. Çte vâprèe, i f'rai lai touènnèe di v'laidge. Mitnaint, vos en saîtes prou. Dépâdgietes-vos d'allaie dénaie se vos ne tïntes pe de vos faire è r'vôdre en airrivaint en l'hôtâ ! »

Lo çaçhe que nos f'sïns âtoué d'lu se rontaît ét, yun aiprés l'âtre, lés afaints tçhittïnt lai piaice...

In côp en l'hôtâ, nos se dépâdgïns de maindgie. Poi tos lés diaîles, nos airïns v'lu que not' mére euche ènne tçhaisse è rétaimaie ou bïn ènne étchéyatte è r'côlaie. Ço qu'è nos aittairdgeaît de rallaie vâs çtu que sannaît v'ni d'ïn âtre monde, ïn pô c'ment cés dgens qu'lo tçhurie nos bragaît tiaind nos étïns â catétçhisse...

Aich'tôt feûs de tâle, nos se r'trovïns vâs ci véye hanne chi aidroit de sés mains. E y en aivaît qu'yi aippoétchïnt yot' r'laivou è r'chiquaie. Quée tchaince èls aivïnt! Po chur qu'è m'en encrâchaît de n'poéyait faire c'ment yos...

Aiprés aivoi tot botè en oûedre, lo mainyïn, qu'était âchi r'molou, ècmençaît sai touènnèe. Son grôs p'nie dôs l'brais, è raiméssaît lés tçhiyies, fortchattes, poutrattes, péssoûeres,

Le magnin le laissait gueuler un moment. Puis, de sa grosse voix qui semblait venir de sous terre, il lui lançait : « Médor ! tais-toi !... C'est bon ! Sois gentil ! » Sur le champ, le chien cessait. Il baissait la tête, mettait son museau entre ses pattes antérieures, mais restait toujours aux aguets. Alors, nous nous mettions tous autour de ce rétameur que nous ne pouvions assez admirer. Presque toute sa figure était cachée par une grande barbe argentée qui brillait comme celle du Père Fouettard. Il nous laissait babiller tant il aimait nous entendre. Et puis, subitement, il relevait la tête en nous disant : « Les enfants, je suis bien aise de vous revoir ! Depuis la dernière fois, je n'ai pas rajeuni. C'est peut-être une année de plus... mais, assurément, c'en est une bonne de moins ! Ceux qui croient que l'on devient bon en vieillissant se fourre le doigt dans l'œil jusqu'au cou ! Que vous le sachiez bien ! Ainsi, je n'ai plus de temps à perdre. C'est pour cela que vous n'oublierez pas d'aviser vos parents que je suis de retour. S'ils ont quelque chose à réparer, qu'ils viennent donc ! Je suis toujours là pour les déprendre. Cet après-midi, je ferai la tournée du village. Maintenant, vous en savez suffisamment. Hâtez-vous d'aller dîner si vous ne tenez pas de vous faire rosser en arrivant à la maison ! »

Le cercle que nous formions autour de lui se rompait et, l'un après l'autre, les enfants quittaient la place...

Sitôt à la maison, nous nous dépêchions de manger. Par tous les diables, nous aurions voulu que notre mère eût une casserole à rétamer ou bien une tasse à recoller. Combien nous étions impatients d'aller à nouveau vers celui qui semblait venir d'un autre monde, un peu comme ces êtres que le curé nous vantait quand nous étions au catéchisme...

A peine hors de table, nous nous retrouvions près de ce vieil homme si habile de ses mains. Il y en avait qui lui apportaient leur fait-tout à remettre en état. Quelle

crelats... tot ènne airdgenterie de paiyisain. An yi bèyaît lés caf'tieres qu'aivïnt ïn p'tchus, lés tçhaisses qu'étïnt poichies, lés embossous égralès, lés potats voù è fayaît r'côlaie l'ainse, lés cisés que n'copïnt pus, lés paraplues è r'chiquaie, lés tçhevéches caibeussies. Tiaind è r'veniaît en son pîedement, èl en aivaît ïn té l'érâ qu'èl airait bïn soîe poéyu s'fotre dedains. Poétchaint, è se n'étchâdaît pe lai misse ét i peus vos aichurie qu'è s'en tiraît aidé bïn.

Tiaind nos étïns vâ lu, lés houres péssïnt c'ment dés m'nutes. Droit d'vaint lu, dains lai baissine de fie dreumaît l'étain fonju, r'tçhevie d'ènne crôte âchi crassouse que d'lai seûtche. Tot âtoué de son tchaim'lé, an r'trovaît lés étnaîyes, lés maitchés ét chutôt taint d'cés boétes pieinnes de michtére voù s'râtïnt nôs eûyes. Qu'nos airïns ainmè saivoi ço qu'è y aivaît dedains ! Qué piaîji po nos tus de r'voûere ci tchairbon vi roudge ét de r'senti çte graîche breûlèe ! Nos n'saivïns prou beûyie tos cés aijements reûyies qu'lo mainyïn piondgeaît dains ci bieû l'étain qu'è raivaît fonju. En ran de temps, ès raidjûenéchïnt tu, pus bés que dés étius tot neûs, c'ment s'és v'nyïnt â monde po l'premie côp !

Bïn s'vent, sietès poi tiere, nos r'tenyïns not' çhoûeçhe po meus cheûdre lo traivaiye de ci prïnce dés sayats poichies. Tiaind qu'lo fûe allaît bïn, è botaît l'aijement â moitan. Tot d'ïn côp, è lo f'saît entraie dains lai dainse dés pïnces ét dés cisaîyes, d'vaint qu'lo maiyat se n'en mâçheuche po r'botaie en piaice lés paitchies r'veûtches.

Enne p'téte botaye, voù è nos sannaît voûre ènne échpèce d'hoile voidje, ne tairdgeaît pe è djûere son djûe. Et, tot comptant aiprés, c'ment tiaind lés eûyes pûerant, l'étain léchaît tchoére sés laigres airdgentèes. Miraîçhe ! Miraîçhat ! In côp de pus, lo neû s'mâçhaît â véye ét, c'ment dains ïn bé sondge, lo sayat poichie n'aivaît pus de p'tchus...

« El ât lai d'mée... Dépâdgeans-nos ! Lo maître poérait bïn nos peuni en nos f'saint è v'ni djûedi lai vâprèe ! »

chance ils avaient ! Vraiment, il m'en coûtait de ne pouvoir faire comme eux...

Après avoir tout mis en ordre, le magnin, qui était également rémouleur, commençait sa tournée. Son immense panier sous le bras, il recueillait les cuillers, fourchettes, louches, passoirs, égouttoirs à légumes... toute une argenterie de paysan. On lui remettait les cafetières qui avaient un trou, les casseroles percées, les entonnoirs endommagés, les pots auxquels il fallait recoller l'anse, les ciseaux qui ne coupaient plus, les parapluies à réparer, les couvercles cabossés. Quand il revenait sur les lieux de son travail, il en avait une telle quantité qu'il aurait pu se tromper bien facilement. Pourtant, il ne se faisait pas de mauvais sang et je puis même vous certifier qu'il s'en sortait toujours fort bien.

Lorsque nous étions près de lui, les heures passaient comme des minutes. Droit devant lui, dans le petit chaudron de fer, dormait l'étain fondu, recouvert d'une croûte aussi sale que de la suie. Tout autour de son escabeau, on retrouvait les tenailles, les marteaux et surtout tant de ces boîtes pleines de mystère sur lesquelles se posaient nos regards. Combien nous aurions aimé savoir ce qu'il y avait dedans ! Quel plaisir pour nous tous de revoir ce charbon rouge ardent et de humer cette graisse brûlée ! Nous ne pouvions assez admirer tous ces ustensiles rouillés que le magnin plongeait dans cet étain bleu qu'il avait à nouveau fondu. En un temps record, ils rajeunissaient tous, plus beaux que des écus neufs, comme s'ils venaient au monde pour la première fois !

Bien souvent, assis à même le sol, nous retenions notre souffle pour mieux suivre le travail de ce prince des seaux percés. Lorsque le foyer était des plus ardents, il mettait l'ustensile au milieu. Tout à coup, il le faisait entrer dans la danse des pinces et des cisailles, avant que le maillet ne s'en mêlât pour faire entendre raison aux parties rébar-

REPUBLIQUE ET CANTON DU JURA
Service des archives et de la documentation

Yun d'lai rotte v'niaît de pâre di tieûsain po nos tus. C'ment ïn côp d'oûere, nos s'embrûïns tchu lo tchemïn que moinne en l'écôle. Djainqu'és quaitre, lo mainyïn s'rait tot poi lu. Dâli, è poérait faire son traivaiye, sains étre dérandgie...

Di temps qu'lo maître bèyaît sai yeçon, nos musïns en tot çoli. Nos n'l'oûyïns pus. Not' échprit fôlâyaît âtre paît...

E n'nos en tchâyaît que lai dyiere de Morgarten s'feuche péssèe en traze cent tçhïnze...

Nos aittendïns tus qu'è fieuche lés quaitre â cieutchie di véye môtie...

Gaston Brahier

batives. Une petite bouteille, dans laquelle il nous semblait deviner une espèce d'huile verte, ne tardait pas à jouer son jeu. Et, immédiatement après, comme quand les yeux pleurent, l'étain laissait tomber ses larmes argentées. Miracle ! Miracle ! Une fois de plus, le neuf se mélangeait au vieux et, tel un beau songe, le seau percé n'avait plus de trou...

« Il est la demie !... Hâtons-nous ! Le maître pourrait bien nous punir en nous consignant jeudi après-midi ! »

L'un de la bande venait de prendre du souci pour nous tous. Comme un coup de vent, nous nous précipitions sur le chemin qui conduit à l'école. Jusqu'à quatre heures, le magnin serait tout seul.

Alors, il pourrait faire son travail sans être dérangé...

Pendant que le maître donnait sa leçon, nous rêvions à tout cela. Nous ne l'entendions plus. Notre esprit folâtrait ailleurs...

Peu nous importait que la Guerre de Morgarten se fût passée en treize cent quinze !..

Nous attendions tous qu'il frappe quatre heures au clocher de la vieille église..

Gaston Brahier

« Barbizier » Sous ce titre chantant paraît chaque année le « BULLETIN DE LIAISON DE FOLKLORE COMTOIS ». Les membres de l'A.S.P.R.U.J. qui, en 1977, visitèrent le Musée du Folklore comtois à Besançon, connaissent la silhouette attachante de leur guide et se souviennent certainement de l'amour passionné qu'il manifestait pour le patrimoine rural de son pays et même pour le nôtre (ils se ressemblent tant). Ce guide incomparable, dont je viens à coup sûr de froisser la modestie (qu'il me pardonne !), n'est autre que le Conservateur de ce musée et le rédacteur en chef de « BARBIZIER ». Pour ces visiteurs privilégiés, point n'est besoin d'insister sur l'intérêt qu'offre la possibilité de rester en « liaison » avec M. l'abbé *Jean Garneret* à travers « BARBIZIER ». Aux autres membres de l'A.S.P.R.U.J. je dirai qu'il vaut la peine de se rendre au Musée de la Citadelle à Besançon, certes, mais qu'il est également intéressant de s'abonner à « BARBIZIER » en devenant membre de l'« Association de Folklore comtois » (La Citadelle, 25000 Besançon, cotisations annuelles 20 FF). Grâce à « BARBIZIER », vous ferez connaissance avec les multiples activités de cette dynamique association et constaterez qu'il n'est pas nécessaire de prendre le Doubs pour une frontière entre « Franche-Comté » et « Franche-Montagne »... « BARBIZIER » est un pont sûr et plaisant, franchissant cette rivière encaissée entre les rochers afin que nous puissions nous rencontrer « entre nous ». — G. L.